

# Notre Saint-Dié des Vosges



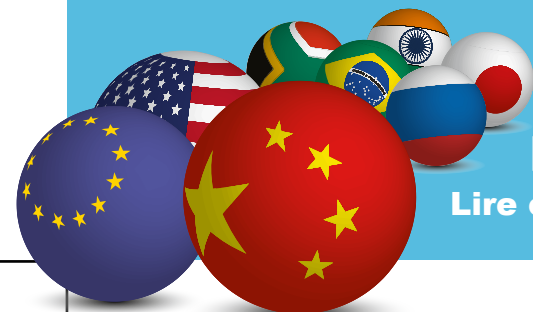
## La cloche va sonner

Notre dossier spécial rentrée scolaire en pages 12 à 15

A un mois du 24<sup>e</sup> FIG  
le portrait d'un  
pionnier du Festival

Lire en page 25

SAINT-DIÉ  
DES-VOSGES





### Une ville décidément internationale

C'est dans nos gènes, cette ouverture vers les autres, dans notre histoire faite de brassages multiples et de mélanges de cultures et de couleurs. Fidèle à sa tradition, Saint-Dié-des-Vosges entretient des relations avec neuf villes étrangères. La première est Arlon. Notre sœur belge avait accueilli, dans l'immédiat après guerre, 1 200 enfants déodatiens. En 1961, l'acte de jumelage était signé. Cinquante deux ans plus tard, c'est avec Changzhi, en Chine, que nous scellons un partenariat. Le maire y était cet été pour signer l'acte officiel. Notre nouvelle ville sœur sera bien représentée au FIG (du 3 au 6 octobre).



Le maire, ici lors de l'inauguration de la braderie de 2011. Ce grand rendez-vous commercial est l'un des meilleurs du genre dans la région.

## Merci les associations !

Nous avons enregistré cette année d'excellents chiffres de fréquentation de notre ville, par des touristes dont les origines sont de plus en plus variées. Belges, Allemands, Néerlandais, Anglais sont venus en masse. Nous avons aussi accueilli des Australiens, des Américains, des Canadiens, des Ukrainiens, des Chinois, des Français bien sûr, nombreux, avec dans le peloton de tête, outre les Lorrains et les Alsaciens, nos fidèles amis du Nord.

Cette belle saison s'achève sur l'ouverture d'un grand rendez-vous, de plus en plus populaire : la Fête du Sport et des Associations, au Palais Omnisports Joseph-Claudiel le 7 septembre. Une semaine plus tard, ce sera la grande braderie d'automne, l'une des plus grandes de l'est de la France, qui révèle si bien la force de notre commerce et la sincérité de notre accueil. Trois semaines s'écouleront et sonnera l'heure du 24<sup>e</sup> Festival International de Géographie dont plus personne ne doute de ce qu'il apporte à la renommée et l'attractivité de notre cité.

Ensemble, nous y arrivons. Ensemble, malgré les difficultés et les doutes, nous redonnons des couleurs à Saint-Dié-des-Vosges. C'est le fruit d'une politique volontariste et souvent audacieuse, de l'engagement des élus et des services municipaux. 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, ils se démentent. C'est aussi, et je veux leur rendre un hommage appuyé, grâce

Ensemble,  
nous y  
arrivons.

à la puissance de nos associations. Ces milliers de militants et bénévoles, agissant bien souvent dans l'ombre, aiment leur ville et le disent ainsi. Ils donnent leur temps, leur argent, organisent des expositions, des marchés artisanaux – merci l'UDAC – balisent et nettoient les sentiers – merci le Club Vosgien – montent des projets et les concrétisent, accueillent des gamins, des familles, des seniors, leur font découvrir le foot, le théâtre, la littérature, le bricolage, les langues, l'histoire, la gastronomie, les sciences... la vie, en somme. Rien ne serait possible sans eux. Merci. Et bonne rentrée à tous.

Votre Maire,  
**Christian Pierret**,  
Ancien ministre

L'Office du Tourisme a battu tous ses records cet été, en accueil de visiteurs français et étrangers. Un résultat très encourageant, que la Ville et ses partenaires associatifs entendent bien accentuer encore.





## Chaud devant !

Coup d'envoi des animations estivales, le 21 juin, avec la traditionnelle fête de la musique qui a rassemblé des milliers de personnes dans les rues et les premiers marchés artisanaux nocturnes. Installés place du Général de Gaulle, ces marchés sont devenus le lieu incontournable pour faire ses emplettes, bavarder autour d'un verre et d'un bon repas et même danser ! Se sont ajoutés d'autres temps forts tels que les expositions dédiées à Georges Braque, le Festival Guitares, les Arts en Liberté, les tournois d'été, les randonnées... Au total, 250 rendez-vous pour s'amuser, se divertir et attaquer la rentrée, fin prêts !



13  
juil



8  
juil

### La charte PIMMS signée

La convention a été signée le 8 juillet par le Maire, le directeur des Collectivités d'EDF et le directeur général de l'Union Nationale des PIMMS. Le Point d'Information Médiation Multiservice, prochainement basé dans les locaux de la Maison de la Solidarité, proposera notamment aux habitants l'accès au droit et aux services publics.

### Le 19<sup>e</sup> prix Henri-Thomas décerné à Sébastien Perrin

Après avoir obtenu l'an dernier le Prix François Jodin pour «Le chant du grillon», Sébastien Perrin a reçu le prix de la nouvelle littéraire Henri-Thomas pour son texte intitulé «Quitter l'enfance». Cette année, le prix François Jodin a été décerné à Raymond Perrin pour son texte «Tommy, le copain inattendu».



22  
juin

5  
juil

### Un exemple à suivre !

Christophe Choserot, Vice-Président de la Région Lorraine, chargé de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, a salué le technopole déodatien suite aux visites qu'il a effectuées au CIRTES, à l'InSIC et à l'IUT. Complété prochainement par la plate-forme INORI, ce dispositif de recherche et d'innovation est un exemple réussi pouvant s'inscrire dans le projet «Une Vallée Européenne des matériaux, de l'énergie et des procédés» mené conjointement par l'Etat et la Région Lorraine.



26  
juil



5  
juil



### PRL sur les rails

PRL, comme Parc Résidentiel de Loisirs, dont le maire et l'équipe Campwood ont inauguré cet été le chalet témoin, en présence de Charles de Courson qui porte un projet identique avec la même société autour du lac du Der. Nous reviendrons sur cette actualité dans le magazine d'octobre.

### Un parcours naturel

Dernièrement inauguré, le parcours santé compte 1,6 km. Il est situé autour de l'île Jean-Jacques Rousseau, à proximité immédiate d'Aquanova America et du Palais Omnisports Joseph-Claudiel. Les promeneurs pourront apprécier cet endroit magnifique et paisible. Le coût des travaux liés à cette réalisation avoisine la somme de 15 000 euros. Une dotation de 3 000 euros a été obtenue par l'opération «Sentez-vous sport, santé vous bien».

29  
juin

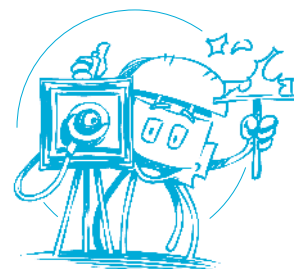


### Braque à l'honneur

Dans le cadre du cinquantième anniversaire de la mort de Georges Braque, inventeur du cubisme, deux expositions exceptionnelles lui ont été consacrées cet été. L'une, «Georges Braque : Artisan», au Musée Georges-Braque, logé dans la Tour de la Liberté ; l'autre, «Approche du cubisme, les héritiers de Braque» exposée au Musée Pierre-Noël. Le public peut encore les admirer jusqu'au 15 septembre.



12  
juil





4  
juil

## Un chantier d'insertion sollicité

Douze personnes du chantier d'insertion porté par l'association ADALI, vont procéder à la remise en état des installations ErDF situées sur la ville. La convention a été signée par Jacqueline Fresse, adjointe au Développement durable, Katia Arena, présidente d'ADALI et Patrick Morel, directeur territorial Vosges d'ErDF.



30  
juin

## Hommage à Dominique Barlier

Le 30 juin, une cérémonie émouvante s'est tenue à la Maison de Quartier de Fouchaupt en hommage à Dominique Barlier, disparu en 2012. Ce dernier a présidé l'association du Kemberg de 2001 à 2011. Sur la plaque dévoilée par le maire, l'épouse du défunt et sa fille, il est inscrit «Espace Dominique-Barlier».

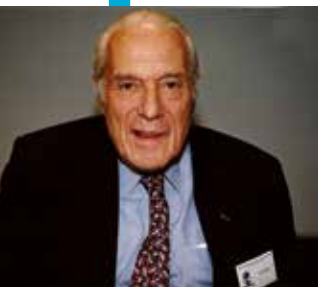


## Plus de photos d'actualité

En complément de cette rubrique, retrouvez notre galerie de photos illustrant divers événements déodatien  
sur [www.saint-die.eu/decouvrir-la-ville/ca-s-est-passe](http://www.saint-die.eu/decouvrir-la-ville/ca-s-est-passe)

## Décès de Jean Kahn

Jean Kahn, figure du judaïsme français, est décédé le 18 août à Strasbourg à l'âge de 84 ans. Élu président de la communauté israélite de Strasbourg, ce militant des droits de l'homme fut notamment le président du Conseil Représentatif des Institutions Juives de France (CRIF) de 1989 à 1995. En 1997, dans le cadre de l'année européenne contre le racisme, Jean Kahn, alors président de la Commission Nationale des Droits de l'Homme et président de la Commission européenne racisme – xénophobie, avait été l'invité de l'association Espaces 88, présidée par Marie Pierret. Figure emblématique de la tolérance et de l'humanisme en France, sa participation au FIG de 1998 a marqué l'histoire du festival. Nos sincères condoléances à la famille, et à tous ceux qui ont apprécié cet humaniste qui s'est battu toute sa vie pour les Droits de l'Homme et contre le racisme sous toutes ses formes.



CHAQUE MOIS,  
NOUS PRÉSENTONS  
UN ADHÉRENT DE  
L'UNION DÉODATIENNE  
DES ARTISANS ET  
COMMERÇANTS

## Une bouffée... d'Oxygène !

Après avoir travaillé une vingtaine d'années dans une chocolaterie, en fabrication, puis au magasin, l'envie d'indépendance a gagné Fabienne Coiffier. Forte de son expérience, elle vient de reprendre, depuis le 1<sup>er</sup> juillet, le magasin Oxygène, enseigne de prêt-à-porter féminin, au 3, rue Concorde. En fait, c'est en retrouvant une amie d'enfance, l'ancienne gérante qui cherchait à vendre, qu'elle a saisi cette opportunité. Nouvelle tête, nouvelles idées, Fabienne va se lancer prochainement dans les travaux afin de donner un joli coup de neuf, en particulier dans le coin jeans, mais aussi sur les murs et dans la gamme d'articles proposés. Elle compte en effet adjoindre des sacs, des chaussures et autres accessoires à ses vêtements qu'elle va, eux aussi, diversifier en y ajoutant des moyennes et grandes tailles afin d'étendre sa clientèle. Rendez-vous pour la collection d'automne qui sera la première exclusivement de son choix. C'est en allant s'inscrire pour la braderie qu'elle a été renseignée sur l'UDAC, sa décision fut rapide. Pour elle, faire partie d'un groupe permet de participer à des actions communes qui font connaître le magasin et dynamisent le commerce en général. ■



**UNE BONNE LIGNE  
DE CONDUITE**

## **Bougez autrement !**

À l'initiative de la Commission européenne, la Semaine de la mobilité a pour but d'influencer de façon durable la résolution des problèmes de mobilité et de transports urbains, mais aussi d'améliorer la santé et la qualité de vie des Européens. Mobilité durable, plus d'économies et plus d'écologie, l'objectif est aussi de fidéliser les jeunes aujourd'hui pour en faire des utilisateurs pérennes des transports publics. Transdev, l'entreprise en charge du réseau Déobus et la Ville de Saint-Dié-des-Vosges vous donnent rendez-vous du 16 au 22 septembre pour la Semaine européenne de la mobilité. En bus, train, vélo, marche à pied, covoiturage, rollers..., tous les moyens sont bons. Adaptez vos modes de déplacement en fonction de vos trajets. Pensez-y, il y a plus d'options dans les transports publics. Emprunter les transports publics, c'est notamment bénéficier d'un «chauffeur intégré», d'une place de «parking incluse» ou encore d'un «régulateur de dépenses» ! Journée à 1 € pour tous les voyageurs lors de la Journée du transport public le mercredi 18 septembre 2013. Du 16 au 22 septembre, un jeu de tickets à gratter distribués dans tous les bus permettra de remporter de nombreux lots. ■■■



## **Déobus au diapason de la rentrée**

Le succès de Déobus n'est plus à démontrer. Ce service mis en place en mars 2004, à l'initiative de la municipalité en partenariat avec Transdev et sa filiale Bus Est, s'est imposé sans heurt.

Beaucoup présentent l'ensemble de ce réseau de transport comme une véritable référence en matière de déplacement en milieu urbain. Commode, économique et écologique, Déobus propose des véhicules d'avant garde, confortables, silencieux et conformes aux exigences des normes environnementales. On se félicite également que la ville de Saint-Dié-des-Vosges soit régulièrement donnée en exemple en ce qui concerne l'accessibilité de ses transports aux personnes à mobilité réduite. Parmi les points forts du réseau, on souligne l'articulation des lignes répondant aux principaux besoins des voyageurs, avec la gare SNCF comme pivot afin de favoriser la synergie avec les TER, le transport à la demande Taddéo, qui complète les lignes de bus pour mieux relier le cœur de la cité aux secteurs excentrés. Un système de billetterie performant, le Pass Déo, les lignes scolaires apportent leurs parts de satisfaction. Les différents responsables de Déobus sont formels. L'objectif étant de contenter le plus

grand nombre d'utilisateurs, il est hors de question de se laisser aller à un train-train routinier. Pour preuve si besoin en était, Déobus fait pour cette rentrée un plein de nouveautés avec des aménagements sur son réseau. Dès le 2 septembre, sur la ligne 1, un bus circule (sauf entre 12 h et 13 h 10) toutes les 20 minutes dans chaque sens. De plus, désormais AquaNova America et La Nef sont desservis toutes les 20 minutes. Sur la ligne 3, tous les services sont prolongés jusqu'au terminus Dijon. Selon les souhaits communaux portés par l'adjointe au Développement durable Jacqueline Fresse, les horaires ont été repensés pour s'adapter davantage à la demande de chacun. La politique municipale s'applique et veille à ce que les tarifs répondent au niveau de vie déodatien. Déobus permet 10 % de réduction sur les Pass mensuels et annuels pour les abonnés SNCF. ■■■

**Pass mensuel jeune**  
16 €, la liberté totale  
de déplacement  
pendant un mois.

**Pass annuel jeune**  
144 €, pour voyager librement pendant un an.  
Vous économisez 48 € par rapport à un an  
de déplacement avec un Pass mensuel jeune,  
soit 12 mois au prix de 9.



## ACTION CLIC

### Seniors, soyez mobiles !

Le CLIC (Centre Local d'Information et de Coordination) de la Déodatie oeuvre depuis dix ans en faveur de la personne âgée et organise régulièrement des conférences sur divers thèmes en rapport avec la qualité de vie des aînés. Actuellement, la conduite automobile des seniors retient l'intérêt d'où l'opération : «Seniors, soyez mobiles !». Le vendredi 13 septembre 2013 à 14 h, à la salle Carbonnar lors d'une conférence animée par le Docteur Bastien, médecin de la commission départementale des permis de conduire, quatre ateliers seront proposés. Les intervenants de l'association AGIRabcd mettront l'accent sur les règles de conduite et le Code de route. Dominique Forquin, psychologue au Conseil général, abordera «le vieillissement et les conditions du maintien ou l'arrêt de conduite automobile». Nicolas Claudel de l'auto-école ECF insistera sur la notion du temps de réaction. Un moniteur invitera alors les personnes qui le souhaitent à prendre le volant pour une séance pratique. Une somme de 5 euros sera demandée pour participer à ces ateliers. Renseignements au CLIC - 03 29 56 42 88. ■■■



LE 15 SEPTEMBRE

## La grande braderie : inoxydable succès !

Oyez, oyez, grand rendez-vous de la rentrée, la braderie déodatienne promet une nouvelle fois de satisfaire son monde. 62<sup>e</sup> du genre, cette manifestation, toujours programmée le troisième dimanche de septembre, rencontre un inoxydable succès populaire.

Le 15 septembre de 8 h à 19 h, environ 700 exposants sont attendus au centre-ville. Le fumé vosgien, les saucissons... fleurent bon. Les fromages, le miel, les confitures et bonbons de pays rivalisent avec des produits exotiques. Un petit creux ? Les restos rapides servent d'alléchants casse-croûte. Les inconditionnels de gaufres, de crêpes dorées à souhait ou de barbe à papa sucrée seront servis comme des princes gourmands. Les amateurs de moules-frites trouveront également de quoi se régaler les papilles en tentant l'exploit de battre des records en pyramides de coquilles. On se réjouit de l'éternel bagout des camelots qui n'ont pas leur pareil pour appâter le client toujours accro de coupe-légumes, peignes à toutous, balais-aspirateurs à moutons et autres produits quasi magiques. Vaisselle pas chère, vaisselle vendue, sinon vaisselle cassée... On craque, on achète, personne ne boude son plaisir. Et puis, un vêtement de saison, un parapluie, des plants

d'automne à repiquer... Pas de braderie sans musique, où les CD et vieux vinyles laissent l'embarras du choix. L'ambiance demeure bon enfant et comme lors des précédentes éditions, nombreux commerçants déodatien sédentaires tiendront eux aussi boutique. Les gamins ne sont pas oubliés, un manège et une pêche aux canards les attendent quai de Lattre. Que les amateurs de brocante et de bric-à-brac se rassurent. Les puces seront bien présentes et s'étaleront sur les quelque 350 emplacements qui leur sont réservés place du Marché, rues de l'Orient, Concorde et Pastourelle. Véritable référence en la matière, la grande braderie de Saint-Dié-des-Vosges capte l'intérêt à des kilomètres à la ronde. Seul, avec des copains ou en famille, on y vient, d'ici ou d'ailleurs, de loin parfois, pour y passer un bon moment. Avec le soleil invité pour témoin ! ■■■

**Contact** : service Commerce et Artisanat  
03 29 52 65 53  
[commerce@ville-saintdie.fr](mailto:commerce@ville-saintdie.fr)



## ...d'Hellieule

Cette rue a été créée par un vote du Conseil Municipal du 13 avril 1873 dans des terrains cédés gratuitement par MM. de Lesseux et Schwab. Elle relie la place Saint-Martin à la rue Jean-Maurice André. Elle a été nommée ainsi en souvenir du village d'Hellieule détruit en 1639 par les Suédois. A l'angle qu'elle forme avec la rue de la Meurthe se dresse un bâtiment d'habitation fraîchement rénové. Construit en 1859, il a abrité successivement l'école de garçons, puis en 1903 le collège de jeunes filles, de 1925 à 1965 la bibliothèque municipale et, de 1965 à 2011, la maison des syndicats. Pendant le conflit de 14-18, la partie Nord-Ouest de cette artère a subi des gros dégâts (bombardements et incendies). Cet axe a vu s'édifier en 1990 le CIRTES (Centre d'Ingénierie et de Recherche), puis l'école d'ingénieurs GIP-InSIC, (ingénierie de la conception) et verra bientôt se construire INORI : plate-forme dédiée au développement rapide de produits. Cette rue abrite donc les outils nécessaires au développement économique du bassin d'emploi de Saint-Dié-des-Vosges. ■■■



Encore plus d'infos sur  
[www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu)



### RUE DES ENTREPRENEURS

## La pépinière d'entreprises s'honore de nouveaux talents

Sur une idée portée par la Chambre de Commerce et d'Industrie, les plates-formes d'initiatives Vosges centre-ouest et les pépinières d'entreprises d'Epinal-Golbey et de Déodat, le Prix du créateur d'entreprise présélectionnait six candidats vosgiens. Finalement, le jury attribuait ce beau challenge symbole de prise de risques et de foi en l'avenir au Léonardien, Nicolas Lalibert. Une bonne nouvelle ne venant jamais seule, voici qu'après l'annonce de cette distinction, on apprend que ce jeune homme installe dès la rentrée sa société de ferronnerie, Concept Métal 88, rue des Entrepreneurs à Saint-Dié-des-Vosges. Sur la vague de septembre, Emmanuel Henry d'Ambiance-Paysage, Prix Coup de cœur du même challenge, et Loïc Preghenella, patron d'Alabama, une société de production d'audiovisuel, documentaire TV et clips, rejoindront eux aussi les locaux de la pépinière d'entreprises déodatienne. Chacun dans sa spécialité, ces battants apportent leurs parts de nouveaux talents, de savoir-faire et de volonté indéniable d'aller de l'avant. La Ville les épaulé dans leur démarche et se félicite d'accueillir au sein de sa pépinière d'entreprises des dirigeants qui refusent la sinistrose. Tous assurent vouloir encore progresser sur cette dynamique pour créer de l'emploi à Saint-Dié-des-Vosges. ■■■

# Une attention portée à tous\_

## L'amour de toutes les musiques !

### INSCRIPTIONS

#### Anciens élèves :

- Mardi 10 septembre de 15 h à 19 h : jazz, synthétiseur, accordéon, chant, musiques actuelles, technique vocale, percussions, batterie, guitare électrique, guitare basse, hautbois, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, trompette, cor et trombone
- Mercredi 11 septembre de 15 h à 19 h : piano, éveil musical
- Jeudi 12 septembre de 15 h à 19 h : violon, alto, violoncelle, guitare

#### Nouveaux élèves :

- Samedi 14 septembre de 14 h à 18 h : toutes disciplines
- Cours collectifs :  
le mardi : MAO Logic Pro de 17 h 30 à 18 h 30, Big Band de 18 h 30 à 20 h, MAO Finale de 20 h à 21 h / le mercredi : Orchestres juniors 1<sup>er</sup> cycle de 15 h 30 à 16 h 30, orchestre symphonique de 17 h 30 à 19 h, atelier vocal ados de 18 h 30 à 19 h 30 / le jeudi : ensemble vocal adultes de 20 h à 21 h / le samedi : chorale 6-12 ans de 11 h à 12 h et ensemble baroque de 14 h à 15 h 30

Les tarifs varient en fonction de la carte Cité Pass' et les inscriptions auront lieu au 76 rue d'Alsace. Il est demandé aux futurs élèves de se munir si possible de leur nouvelle carte Cité Pass'. Pour tout renseignement, joindre le secrétariat au 03 29 56 31 96.

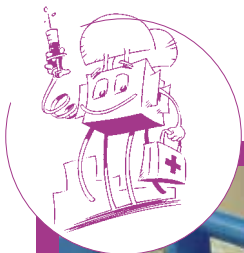


### REPRISE AU CEMOD

## Une rentrée tout en musique !

Les cours du Centre d'Eveil Musical Olivier-Douchain reprendront le 16 septembre. Nombre de disciplines instrumentales y sont enseignées : piano, violon, saxophone, guitare électrique, flûte traversière, clarinette, trompette, batterie... sans oublier la formation musicale, le chant musiques actuelles et les pratiques d'ensemble (musique de chambre, Big Band, orchestre symphonique, ensemble baroque, ateliers jazz et musiques actuelles...). Un panel d'activités qui vient s'enrichir en septembre de deux ateliers MAO (Musique Assistée par Ordinateur) : un atelier de composition MAO sur *Logic Pro*, ludique pour tout public le mardi de 17 h 30 à 18 h 30 et un atelier de composition sur partitions avec *Finale* pour les musiciens le mardi de 20 h à 21 h. Ces ateliers démarreront après les vacances de la Toussaint et l'installation tant attendue à La Nef. Cet établissement extraordinaire sera un écrin parfait pour la diversité et la richesse de l'enseignement dispensé à l'école de musique. Le CEMOD participe à de nombreux projets musicaux : comédies musicales, master class, créations, résidences d'artistes... La Scène de Création de La Nef permettra aux élèves de rencontrer encore plus de professionnels et de vivre au plus près de la création artistique. Le CEMOD sera présent samedi 7 septembre de 14 h à 18 h à la Fête du Sport et des Associations durant laquelle des professeurs feront des démonstrations et des essais d'instruments. Les inscriptions auront lieu du 10 au 14 septembre (lire ci-contre).





## CENTRE HOSPITALIER : QUALITÉ & PROXIMITÉ

### Vaccination et dépistage

Chaque usager peut bénéficier d'un entretien individuel au sein du **Centre de Vaccination** de l'établissement et être vacciné gratuitement (Diphtérie, Tétanos, Poliomyélite et Coqueluche / Rougeole, Oreillons, Rubéole / Hépatite B et A /Meningocoque C/ Pneumocoque /Grippe). Les mises à jour des vaccinations sont réalisées en fonction des recommandations annuelles du Ministère de la Santé. Le centre est ouvert le jeudi de 14 h 30 à 18 h. Le **Centre d'Information, de Dépistage et de Diagnostic des Infections Sexuellement Transmissibles** et le **Centre de Dépistage Anonyme et Gratuit** ont pour missions de dépister les Infections Sexuellement Transmissibles comme le VIH, l'Hépatite B et C, la Syphilis, de donner un traitement en cas de résultat positif et de prévenir certaines complications comme les grossesses extra-utérines. Chaque patient bénéficie d'un entretien individuel où un bilan sera demandé pour les sérologies et les prélèvements. Une consultation aux urgences est possible pour bénéficier d'un traitement d'urgence pour les situations à risques : rapports non protégés avec des usagers drogués, personnes avec multi partenaires sexuels, viols, rapports en état d'ébriété... Les consultations et les soins sont gratuits et soumis à l'anonymat. Ces centres vous accueillent le mercredi de 14 h 30 à 18 h ou sur rendez-vous au 03 29 52 83 64. ■■■



## ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

### Toutes les infos pratiques

Pour cette rentrée 2013, l'Espace des Arts Plastiques ouvre grand ses portes. A partir du 16 septembre, vous pourrez participer gratuitement pendant toute la semaine à tous les ateliers et découvrir ainsi les multiples facettes des Arts Plastiques. Les différents professeurs vous accueilleront avec plaisir et vous feront découvrir toutes les richesses de notre école d'Art. Photographie, peinture, sculpture, histoire de l'Art, ateliers enfants et ados seront au rendez-vous, alors laissez-vous emporter par le désir de créer dans un lieu lumineux et convivial ! L'Espace des Arts Plastiques vous aide aussi dans la préparation de dossiers pour les concours d'entrée des Ecoles d'Arts (cette année encore tous les candidats présentés ont été reçus) et propose de nombreuses expositions dans sa galerie d'Art Contemporain. N'hésitez plus, entrez dans la création plastique, soyez curieux et partagez des moments intenses ! ■■■

#### Inscriptions

Mardi 10 septembre de 14 h à 20 h, mercredi 11 septembre de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h et jeudi 12 septembre de 14 h à 19 h.

Les tarifs sont modulés pour tous les scolaires et les Déodatien, sur présentation de la carte Cité Pass', à partir de 46 € l'année avec possibilité de fréquenter plusieurs ateliers à la fois.

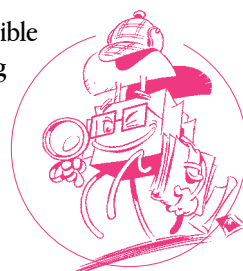
#### Ateliers

- **Lundi** : 14 h - 17 h *aquarelle* / 17 h - 20 h *graphisme*  
17 h - 20 h *photographie* / 18 h 30 - 20 h *histoire de l'art*
- **Mardi** : 17 h - 20 h *graphisme* / 17 h - 20 h *photographie*  
20 h - 23 h *croquis*
- **Mercredi** : 10 h 30 - 12 h *atelier tout-petits* / 14 h - 15 h 30  
*atelier enfants* / 15 h 30 - 17 h *atelier adolescents*
- **Jeudi** : 14 h - 17 h *expression plastique* / 20 h - 23 h *sculpture*
- **Vendredi** : 17 h - 20 h *peinture* / 20 h - 23 h *atelier volume*
- **Samedi** : 10 h - 11 h 30 *atelier enfants*  
14 h - 15 h 30 *atelier enfants* / 15 h 30 - 17 h *modelage*



# Parce que l'école est au cœur de notre avenir commun

Nous le devons bien à Jules Ferry, l'enfant du pays. Nous devons surtout à nos enfants une école de qualité, accessible à tous, sans distinction. La Ville, à travers l'action dans ses écoles primaires, est le premier maillon dans le long parcours d'éducation et de formation. Il est un temps essentiel pendant lequel l'enfant se construit, se fait citoyen, se donne les meilleures chances de s'épanouir et de réussir dans la vie. Nos investissements, humains et matériels, sont à la hauteur de cet enjeu. ■





## Des écoles, des idées innovantes

Application de la Réforme des rythmes scolaires, première participation au prix Amerigo-Vespucci, lauréat d'un concours départemental... Petit tour d'horizon sur trois établissements scolaires qui ont marqué, à leur manière, l'année 2013.

On le sait depuis quelques mois, l'école Ferdinand-Brunot est le seul établissement à appliquer cette année la réforme des rythmes scolaires. Les élèves se rendront donc en classe de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 15 h 30, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, et de 8 h 30 à 11 h 30, les mercredis. Pour accompagner au mieux les familles dans cette nouvelle organisation, la municipalité leur propose des activités hors temps scolaire. Tout d'abord, pour les parents qui ont un imprévu, une garderie gratuite d'une demi-heure maximum est prévue à la sortie des classes (de 15 h 30 à 16 h les lundis, mardis, jeudis et vendredis, et de 11 h 30 à 12 h, les mercredis). Les enfants peuvent être accueillis tous les jours de 16 h à 18 h 15 (sauf le mercredi puisqu'il n'y a pas classe l'après-midi) et s'adonner à une activité classique périscolaire (jeux de société, bricolage, étude pour s'avancer dans les devoirs, etc.). Enfin, des animations spécifiques sont prévues les mardis et vendredis de 16 h à 17 h 15 avec, à la clé, des ateliers musique, du théâtre, du sport, de la chorale, du dessin, du jardinage... Pour ces deux moments hors temps scolaire, qui

peuvent ou non se cumuler avec l'activité classique et la garderie de 15 h 30 à 16 h, une contribution calculée en fonction de la carte Cité Pass' sera demandée. Avec cette nouvelle organisation encadrée par des professionnels, le même service est donc garanti de 7 h 30 à 18 h 15. Autre action : celle menée par les CE2 de l'école Sainte-Marie. Pour la première fois, les élèves ont été appelés à choisir un ouvrage documentaire, sur les treize proposés, pour le prix Amerigo-Vespucci Jeunesse. C'est «Ma Jungle» qui a remporté le plus de voix. Reste à savoir si le prix lui sera décerné le 5 octobre prochain lors du Festival International de Géographie. Du côté de l'école Gaston-Colnat, deux classes, sur les 60 classes vosgiennes participantes, ont remporté le «Défi de Tom». Les élèves de CP/CE1 et de la CLIS ont été récompensés pour leurs travaux par le président du Syndicat mixte pour la gestion des déchets, l'Inspecteur de l'Education Nationale Raymond Hinz et l'adjointe au Maire Jacqueline Fresse. Les jeunes éco-citoyens se sont vus remettre un diplôme et un bon de 400 euros. ■

Les Déodatien sur le pont,  
aux côtés du commandant



### FRÉGATE LA FAYETTE

## Les marins à l'école, des métiers à découvrir

Depuis 1995, Saint-Dié-des-Vosges est la ville marraine de la frégate La Fayette. Divers échanges concrétisent ce parrainage, en fonction de l'activité de ce bâtiment de combat. Cette année, un détachement de marins, conduit par le commandant du navire, a pu participer aux cérémonies du 8 Mai, et a rendu visite à cette occasion à la classe de CM2 de l'école Gaston-Colnat. Une leçon de géo unique, et la découverte des métiers de la Marine nationale pour les élèves qui avaient mille questions à poser... Les 5 et 6 juillet, une délégation déodatienne, composée principalement de jeunes en insertion professionnelle, s'est rendue à bord de la frégate. ■

**Retrouvez  
le détail de  
tous les travaux  
dans les écoles  
en page 16**





## 3 questions à Romuald Gbedey, adjoint à l'Education et à l'Égalité des chances

**NSDDV :** Quel est le sens de ce terme «Égalité des Chances» dans le titre de votre délégation d'adjoint ?

**R.G. :** «C'est une volonté du maire, car je ne suis pas seulement l'adjoint chargé de gérer les établissements scolaires et l'organisation de la scolarité des enfants dans notre ville, je suis le garant d'une démarche politique qui permet à chaque enfant, quelle que soit la situation sociale de ses parents, de travailler et de s'épanouir dans de bonnes conditions. Une ville, à travers ses écoles primaires, est le premier maillon d'un long parcours d'enseignement et de formation, celui qui détermine beaucoup. Nous faisons donc beaucoup ! Et depuis longtemps.»

**NSDDV :** Beaucoup, c'est-à-dire...

**R.G. :** «C'est-à-dire plus que la moyenne des villes de notre taille, et de façon très innovante. Chaque année, nous investissons beaucoup dans les bâtiments, dans les équipements, dans les programmes, pendant le temps scolaire et en dehors, sur la restauration aussi. Il suffit de parcourir ce dossier, et tous ceux que nous réalisons à chaque

*rentrée, pour le constater. Par exemple, cette année, nous avons injecté 100.000 euros pour la réfection de l'école Vincent-Auriol, sans compter tous les autres travaux (NDLR : lire en page 16). Nous achevons aussi le plan triennal d'informatisation des écoles.»*

**NSDDV :** Pourquoi une seule école a-t-elle embrayée sur la réforme des rythmes scolaires ?

**R.G. :** «Cette réforme Peillon est excellente. Ce n'est pas moi qui l'ai dit le premier, ce sont les enseignants, les parents d'élèves, les chrono-biologistes. Ils l'ont dit, et voulu cette réforme, dans l'intérêt de l'enfant. Pour son application à Saint-Dié-des-Vosges, nous n'avons pas voulu y aller au forceps. Nous avons beaucoup consulté, écouté et constaté que la quasi-totalité des écoles souhaitait se donner plus de temps. Nous avons respecté cette demande.»



### SÉCURITÉ ROUTIÈRE

## Le podium pour un Déodatien

Comme tous les ans en juin, le challenge départemental de la Sécurité Routière organisé par la Prévention Routière s'est déroulé à Epinal. 135 élèves des classes CM2, dont dix de Saint-Dié-des-Vosges, ont été sélectionnés en fin de cycle de trois séances d'éducation routière qu'ont enseignées Nadine Michel, pour la partie théorique, et Pascal Georges, pour la pratique. Le 1<sup>er</sup> Déodatien, classé 3<sup>e</sup> sur les 135 candidats, est Pablo Humbert, élève de CM2 à l'école Georges-Darmois. Il a reçu un VTT offert par la Ville de Saint-Dié-des-Vosges avec lequel il va pouvoir appliquer tout ce qu'il a appris !

### DÉVELOPPEMENT DURABLE

## C'est tendance !

Du 17 au 27 juin, une magnifique exposition réalisée par des élèves de la ville durant les périodes hors temps scolaire était présentée au Musée Pierre-Noël. Toutes les créations (photos, documents, maquettes) mettaient en avant le noble thème du développement durable. Parallèlement à cette action, les enfants ont défilé devant leurs familles et amis. Ils portaient des costumes 100% récup' confectionnés par leurs soins. La tendance pour cet été : la robe sac jaune à porter évidemment avec le bracelet en bouteille de lait !



## INFOS PRATIQUES

# Qui contacter ?

### Pour la Carte Cité Pass'

Gratuite et renouvelable tous les ans, la carte Cité Pass' permet à tous les Déodatien(ne)s de bénéficier de tarifs préférentiels pour accéder aux différents équipements et aux multiples activités que propose la Ville.

Accueil commun des services Education, Jeunesse, Sports et Cité Pass'  
Tél. : 03 29 52 66 36

### Pour les inscriptions scolaires, les Passeports Vacances, les tickets d'activités périscolaires, les Mercredis récréatifs et les Accueils de Loisirs

Accueil commun des services Education, Jeunesse, Sports et Cité Pass'  
Tél. : 03 29 52 66 36

### Pour la restauration scolaire

Pour que les enfants puissent manger à la cantine, il faut impérativement qu'ils soient inscrits auprès de la société de restauration.

Contact : Sonia Adrian-Créteur / Service Education / Tél. : 03 29 52 66 71  
Cuisine Centrale de Saint-Dié des Vosges / Tél : 03 29 56 49 13

### Pour les transports scolaires

Contact : Stéphanie Vuilleumard / Service Education / Tél. : 03 29 52 66 71  
Déobus / Tél. : 03 29 56 14 12

### Pour les activités périscolaires

Contact : Sandrine Richard / Service Education / Tél. : 03 29 52 66 36

### Pour les aides municipales

Aide à la scolarité, aux vacances, A.MU.S.A.P.A. (Allocation Municipale de Soutien à l'Acquisition d'une Prothèse Auditive), A.MU.S.A.L. (Allocation Municipale de Soutien à l'Acquisition de Lunettes), A.M.E.D. (Aide à la Mobilité Étudiante Déodatienne)  
Contact : Stéphanie Vuilleumard / Service Education / Tél. : 03 29 52 66 71

### Pour le Centre Médico-Scolaire

Docteur : Sophie Gatel + 12 infirmières  
Rue Marcel Rogé - 88 100 Saint-Dié-des-Vosges / Tél. : 03 29 56 27 07

### Pour le Centre d'Information et d'Orientation (C.I.O.)

Directeur : Melillo Lina  
13, rue du 10<sup>e</sup> B.C.P. - 88 100 Saint-Dié-des-Vosges / Tél. : 03 29 55 13 57



## DÉODANNAIRE

# Tout y est !

Vous trouverez dans ce petit guide très pratique toutes les informations utiles à la scolarité de vos bambins mais aussi à celle de vos ingénieurs en devenir !

Adresses, téléphones, mails... les coordonnées de toutes les écoles publiques et privées de la ville mais aussi des associations de parents d'élèves, ou encore des établissements d'enseignement supérieur sont répertoriées.

Si vous ne possédez pas le Déodannuaire, venez vite le chercher à l'accueil de l'Hôtel de Ville. Rappelons aussi qu'il est consultable et régulièrement mis à jour sur [www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu).



## TRAIT D'HUMOUR (BY LAURENT CAGNIAT)



# Une qualité de vie préservée



## GROS CHANTIERS DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES



### ◀ Groupe scolaire Jacques-Prévert

La façade de l'école maternelle a été entièrement repeinte par l'entreprise Mille et Une Couleurs ainsi qu'une partie de la façade de l'école élémentaire. Coût des travaux : 34 460 euros TTC.

### ▶ Ecole maternelle Claire-Goll

Les sanitaires ont été repeints et, dans la cour de l'établissement, une marelle a été créée nécessitant au préalable la dépose d'un sol amortissant. Les travaux ont été réalisés par les services techniques de la Ville pour un montant de 2 000 euros TTC.



### ▶ Ecole élémentaire Georges-Darmon

Les sols et les murs des trois classes ont été remis à neuf. Les travaux ont été réalisés par Solinstal pour un montant de 9 400 euros TTC. D'ici quelques mois, l'isolation de la façade nord sera également rénovée tout comme l'ensemble des menuiseries.

### ▼ Ecole élémentaire Vincent-Auriol

Cet été, l'entreprise Coanus a procédé à la réfection de la toiture et de son étanchéité. De son côté, Colas (ex Screg) a créé une nouvelle entrée, située rue du Mondelet, offrant ainsi plus de lisibilité et de sécurité que l'ancienne, qui donnait sur le terrain de football près de KAFÉ/MPES. Montant total des travaux : 100 000 euros TTC.

### ▼ Ecole primaire Gaston-Colnat

Les six salles de classe situées au 1<sup>er</sup> étage ont été repeintes par Mille et Une Couleurs ainsi que les couloirs et la cage d'escalier pour un investissement de 35 000 euros TTC. Le revêtement de sols a été changé par Solinstal pour un montant de 18 600 euros TTC.



### ▶ Groupe scolaire Paul-Elbel

La cour de l'école a été complètement rénovée par la société Colas et, dans le cadre de leur projet CUCS, douze stagiaires ont réalisé un magnifique espace vert. Coût des travaux : 56 446 euros TTC





### Rue Saint-Charles rénovée ►

En juillet dernier, la rue Saint-Charles, dont l'entretien incombe au Département, a été complètement rénovée. La Ville a pris en charge les travaux de marquage au sol et de zones de stationnement. Investissement pour la commune : 22 800 euros TTC.



### Les travaux quai du Stade se terminent

A la demande de la Ville, le Syndicat Mixte d'Electricité des Vosges a procédé à l'enfouissement des réseaux électriques d'éclairage public et de communication. Les travaux de cette rue seront complètement finalisés à l'automne.

### Les «Normier» restaurés ►

Les douze lampadaires rappelant la Tour de la Liberté ont été démontés, consolidés, traités à l'anti-rouille et repeints. Huit ont déjà été réinstallés et se trouvent sur les ponts Georges-Pompidou et d'Arlon. Les quatre derniers, près de l'Espace François-Mitterrand, vont être à leur tour rénovés.



### Réfection de la rue Emile Klufts ►

En vue du futur aménagement des bâtiments de Vosgelis, près de La Nef, un nouveau tapis d'enrobé a été posé rue Emile Klufts donnant accès à la Maison des Syndicats. Coût : 220 000 euros TTC.



### ▲ La Tour tout en beauté

Le gros chantier de rénovation de la Tour de la Liberté débuté en avril s'est achevé cet été. Après le démontage des différentes ailes, le nettoyage de la structure métallique, l'entreprise Cabestan a apposé les nouvelles ailes à la tour.

### L'avenue de l'Egalité rénovée ►

Une partie de l'Avenue de l'Egalité a connu récemment des travaux de réfection entrepris par la société Colas (pose d'enrobé). Montant de travaux : 15 000 euros TTC



## AGIR AUTREMENT

### Véritable casse-tête de la rentrée

Le Maire désire présenter, avant les prochaines élections, une dette comparable à la moyenne des villes de notre importance. Mais le budget 2014 devra inclure l'encours de la dette engendrée par AquaNova America. L'opposition et l'autorité de tutelle y veilleront.

**Françoise LEGRAND.** ■■■

## GROUPE DIVERS-DROITES

### Politique néfaste pour l'emploi à St-Dié

Le maire et sa majorité ont voté une augmentation de 67 % de la Cotisation Foncière des Entreprises. La durée d'exonération passe de 5 à 3 ans. Ce vote asphyxie et matraque encore plus les entreprises, les commerçants, les artisans et les professions libérales.

**Vincent BENOIT.** ■■■

## UNION POUR SAINT-DIÉ (UPS)

### Pour l'emploi

Le chômage est la première préoccupation dont vous nous faites part lors de nos rencontres régulières.

Conscients des difficultés pour trouver du travail dans notre ville, vous n'êtes pas dupes de la méthode Coué pratiquée par le maire sortant qui ose affirmer : « nous créons de l'emploi ». En contact avec la réalité, vous savez que les dernières réalisations municipales (Aquanova, maison de retraite...) n'ont pas réduit le chômage car, malheureusement, très peu de Déodatien y ont travaillé. Vous savez également que les rares emplois véritablement créés sont très loin de compenser ceux qui ont été détruits ou délocalisés.

De trop nombreuses entreprises quittent Saint-Dié ou renoncent à s'y installer.

Pourquoi ?

C'est la conséquence d'une fiscalité locale excessive.

En effet, selon les derniers comparatifs du Ministère des Finances, le taux de la taxe sur le foncier bâti, voté par les pierretistes, est supérieur de 52% à la moyenne des villes de même taille.

De plus, alors que le taux de la CFE (Contribution Foncière des Entreprises, ex taxe professionnelle) est déjà largement plus élevé à Saint-Dié qu'ailleurs, le maire sortant a décidé d'en alourdir le montant pour de nombreux artisans, commerçants et professionnels libéraux.

Pire, pour les créateurs d'entreprises et repreneurs d'entreprises en difficulté, la durée d'exonération de cette CFE a été réduite de 5 à 3 ans.

A cela s'ajoutent d'autres taxes comme celles sur les enseignes, l'électricité et les transports, bien souvent fixées au taux maximum, sans oublier le prix exorbitant de l'eau et des ordures ménagères.

Nous proposons de rompre avec cette politique antisociale et irresponsable en baissant les impôts afin de réconcilier Saint-Dié avec le développement économique et relancer la création d'emplois.

**Ramata BA, Catherine SAINT-DIZIER, Francine WALTER, Jean Louis BOURDON, Sébastien ROCHOTTE et Serge VINCENT.** ■■■

## GROUPE DES ÉLUS SOCIALISTES, RÉPUBLICAINS ET CENTRISTE

### Un incroyable été déodatien

Pour adultes ou pour enfants, entre amis ou en famille, venant de la Déodatie ou d'ailleurs, l'été déodatien a été particulièrement riche en événements et animations. Il y en a eu pour tous les âges et pour tous les goûts. Ainsi, les amoureux et autres amateurs d'art ont apprécié les œuvres de grands artistes issus du célèbre mouvement du cubisme, exposés à la Tour de la Liberté, fraîchement rénovée, et au musée Pierre-Noël. Véritables événements culturels de l'été dans le Grand Est, «Georges Braque, l'artisan» et «Approche du cubisme, les héritiers de Braque» (toujours visibles jusqu'au 15 septembre) ont reçu la visite de près de 4 000 personnes, qui ont été subjuguées par les peintures, sculptures et autres œuvres de Pablo Picasso, de Fernand Léger, de Georges Braque ou encore de Paul Cézanne.

Côté convivialité, les marchés nocturnes, organisés conjointement par l'Union déodatienne des artisans et commerçants et les services de la Ville, ont connu un franc succès populaire. Sur la place de la cathédrale, chaque vendredi soir, plus de deux cents personnes se sont réunies pour partager le verre de l'amitié, dans une ambiance décontractée et musicale. Les Arts en Liberté, à travers les concerts et les divers spectacles de rue, ont également contribué à nous offrir un été haut en couleurs. Sans oublier les différentes animations proposées et organisées par les services municipaux : les visites guidées, les passeports vacances, les concerts sur la place du marché, les visites ludiques, Anim'prox...

Durant l'été, le temps s'écoule différemment à Saint-Dié-des-Vosges, la vie y est plus douce... assurément, plus qu'ailleurs !

### Terra Nova, nouvel outil touristique

Dans la stratégie adoptée par notre Municipalité pour faire de Saint-Dié-des-Vosges la première ville touristique des Vosges, il y a le centre aqualudique AquaNova America, mais aussi un camping moderne, nouvelle génération : Terra Nova. En présence de Monsieur Charles de Courson, Vice-Président du Conseil général de la Marne qui a le même projet dans son département, la société Campwood a présenté à notre Municipalité le premier chalet implanté sur l'ancien site de la Vanne de pierre.

Ce parc résidentiel de loisirs, qui sera installé en lieu et place de l'ancien camping municipal, sera l'autre grand outil indispensable à la promotion touristique de la capitale du massif vosgien. Cet investissement de cinq millions d'euros, porté par la société Campwood, permettra non-seulement de répondre à la nouvelle demande des touristes, de plus en plus nombreux à visiter notre ville, mais également de doubler la capacité d'hébergement sur le territoire de Saint-Dié-des-Vosges. Cette vision portée par notre maire, Christian Pierret, est renforcée par les chiffres, puisque durant l'été, Saint-dié-des-Vosges a battu un record en termes d'hébergement. Patrimoine, culture, nature, cadre de vie, animations, toutes ces richesses surprennent agréablement les visiteurs. Avec Terra Nova et AquaNova America, notre Municipalité est en passe de réussir son pari, celui de consolider l'attractivité touristique de Saint-Dié-des-Vosges !

### Saint-Dié-des-Vosges, une ambition internationale

Saint-Dié-des-Vosges est l'amie, officielle et fidèle, de plusieurs villes situées en Europe, en Afrique et en Amérique du Nord : Arlon de Belgique, Friedrichshafen d'Allemagne, Cattolica d'Italie, Crikvenica de Croatie, Zakopane de Pologne, Meckhé du Sénégal, Lorraine du Canada et Lowell des Etats-Unis. Désormais, notre cité est connectée à un autre continent, l'Asie. Suite à l'invitation des autorités chinoises, Christian Pierret, notre maire, accompagné d'autres élus, s'est déplacé à la ville de Changzhi pour signer une déclaration d'intention de coopération entre Saint-Dié-des-Vosges et la ville chinoise, peuplée d'un million d'habitants. Grâce à l'implication personnelle du Consul général de Chine à Strasbourg, Monsieur Guobin Zhang, le formidable accueil réservé à la délégation déodatienne présage d'une grande et longue amitié entre les deux cités. Au-delà du plaisir d'entretenir des relations diplomatiques, ce jumelage encourage plus d'échanges dans les domaines économique, culturel, éducatif, touristique, sportif, de la santé et du handicap, qui bénéficieront tout autant à notre ville qu'à la ville chinoise. Grâce au prochain Festival International de Géographie, consacré à la Chine, l'«Empire du Milieu» adoptera encore un peu plus l'accent déodatien.

**Groupe des élus socialistes, républicains et centriste de la Majorité de Saint-Dié-des-Vosges.** ■■■

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges\_

## aux côtés des associations déodatiennes

### Les Jardins du Part'âge

Les retraités de la résidence du Parc ont vite adhéré au projet de Karine Huguenot, qui consiste à agrémenter leur espace de vie par un potager collectif, des parterres de fleurs et un petit coin détente. En accord avec le Toit Vosgien, propriétaire des lieux, les sillons associatifs des Jardins du Part'âge vont se creuser. 24 emplacements au total, dont 12 surélevés, seront prochainement installés. Karine, qui connaît bien les personnes âgées pour avoir travaillé dans le passé comme aide-soignante, est aujourd'hui paysanne. Elle animera ces jardins. La jeune femme se réjouit de l'enthousiasme des résidents : *«Une bonne équipe s'est formée. Pour la plupart, les personnes sont âgées de 80 voire 90 ans. Toutes sont heureuses de s'adonner à une activité utile. Le produit des jardins ira aux adhérents et en cas de surproduction, nous pourrions organiser des petits marchés aux légumes et plantes...»*. La pluie du printemps a retardé le programme de l'année, mais les sorties au grand air, pour cueillir, sentir, goûter, ont été maintenues, avec l'aide du CCAS. La troupe est ainsi allée à La Croix aux Mines, à la fête des plantes du Haut du Tôt et sera bientôt chez un paysan de La Petite Raon. *«Ca fait plaisir de voir ces personnes âgées, généreuses et qui ont tant donné, être simplement heureuses au contact d'une nature vraie»*.



Ouverture  
PRINTEMPS 2014 !

CAMP  
WOOD

OFFREZ-VOUS LA VIE DE CHALET À SAINT-DIÉ-DES-VOSGES !

Propriétaire de votre résidence secondaire  
à partir de

68 900 €\*

De nombreux services  
pour agrémenter vos  
séjours !

Accueil  
Point info tourisme  
Laverie  
Accès internet  
Jeux d'enfants  
Boulodrome  
Beach Volley  
Salle d'animations...



Venez visiter notre chalet témoin ! Infos et rendez vous :

03 29 56 36 31

Renseignements dans votre agence ORPI

3, rue Thiers - 88100 Saint-Dié-des-Vosges

03 29 56 36 31

agence.saint-die@orpi-rfi.fr

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges

\_culture

Vendredi 27 et samedi 28 à 20 h 30 / Concert

## High Voltage : «Tribute to AC/DC»

Les amateurs de rock ont rendez-vous à l'Espace Georges-Sadoul pour un événement exceptionnel avec la venue du groupe High Voltage pour un hommage haut en couleurs au groupe AC/DC. Composé du chanteur François Rota, des guitaristes Pierre Caquard et Laurent Excoffier, du bassiste Patrice Guers et du batteur Lionel Boyron, le groupe vous invite à replonger durant deux heures dans l'univers du plus grand groupe de rock de l'histoire. High Voltage rendra tout particulièrement hommage à Bon Scott, à travers les dix années de la période phare du groupe, de 1974 à 1984. Les musiciens reprendront les plus grands succès d'AC/DC, de «Highway to Hell» à «Rock'n Roll Damnation» en passant par «Back in black». La puissance musicale et scénique de ces artistes ainsi que les performances du chanteur font de «High Voltage», l'un des meilleurs groupes professionnels de reprises des mythiques australiens.

Le Dauphiné Libéré : «High Voltage possède assurément une section rythmique inégalable (...) à voir absolument.»

Espace G.-Sadoul. Tarifs : 20 € – 18 € - 10 € - Forfait famille : 50 €. Renseignements et réservations au 03 29 56 14 09.



Tout au long de l'année / Pratiques artistiques



## PTEA : laissez parler l'artiste qui est en vous !

Proposés chaque année, les ateliers PTEA s'adressent à tous et permettent de rencontrer des artistes reconnus et de travailler avec eux dans les domaines de l'écriture, la danse, le conte, la photographie, la gravure ou encore le théâtre. Ils sont ouverts aux débutants comme aux confirmés et se déroulent sur une cinquantaine d'heures durant l'année. Les ateliers ont lieu dans les structures culturelles de la ville en soirée, en journée ou en week-end selon les volontés et les disponibilités de chaque groupe qui décide lui-même de son emploi du temps. Ces ateliers d'Education Artistique s'inscrivent dans le cadre d'une convention d'Education Artistique soutenue par la Direction Régionale des Affaires Culturelles de

Lorraine (DRAC) et la Ville de Saint Dié-des-Vosges. Alors, si vous souhaitez depuis toujours aborder l'un de ces domaines artistiques, n'hésitez plus et rejoignez ces ateliers conviviaux où chacun trouve sa place.

Dans les structures culturelles de la Ville. Renseignements auprès d'Emmanuel Antoine à l'Espace des Arts Plastiques - 20 rue du 10<sup>e</sup> BCP. - Tél. : 03 29 56 26 04 - [cepagrap@wanadoo.fr](mailto:cepagrap@wanadoo.fr).

## ESPACE GEORGES-SADOUL

**Vendredi 27 et samedi 28**

**Concert**

**High Voltage :**

**«Tribute to AC/DC»**

Lire en page 20.

## MÉDIATHÈQUE VICTOR-HUGO

**Judi 5 à 20 h 30**

**Conférence mycologique**

**«Les champignons**

**hallucinogènes»**

Par Patrick Laurent.

Entrée libre.

**Du vendredi 6 au samedi 28**

**Exposition**

**Lydie Huguet : «Island»**

Photographies.

Entrée libre.

Vernissage le vendredi 6 à 18 h.

**Mercredi 18 à 18 h**

**Diaporama**

Par les Amis de la Nature

Entrée libre.

**Judi 26 à 20 h 30**

**Conférence mycologique**

**«Champignons**

**cultivés et sauvages :**

**vente et réglementation»**

Par Patrick Laurent.

Entrée libre.

## ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

**Du samedi 7 au samedi 28**

**Exposition**

**Atelier croquis**

Les élèves de l'atelier croquis encadré par Philippe Conti présenteront le fruit de leur travail et l'exposition permettra de découvrir les approches multiples du modèle vivant. Les élèves nous donneront à voir des productions expressionnistes, réalistes ou plus abstraites, réalisées avec beaucoup d'énergie et de poésie.



## MUSÉE PIERRE-NOËL

*Horaires d'ouverture : du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.*

*Le dimanche de 14 h à 18 h (fermé les lundis et jours fériés). Entrée : 5 € / tarif préférentiel pour les Déodatians : 3 € / réductions : renseignements à l'accueil / gratuit pour tous le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.*

**Dimanche 1<sup>er</sup> septembre  
à 16 h**

**Visite commentée**

**«Personnages célèbres»**

Comme chaque premier dimanche du mois, le Musée Pierre-Noël vous ouvre gratuitement ses portes et vous propose pour l'occasion une visite sur les traces de personnages célèbres qui ont marqué l'histoire de la cité. De Jules Ferry à Léa l'épicière, en passant par Emile Gallé, le guide vous invite à un parcours d'environ une heure au cœur des collections permanentes du Musée Pierre-Noël. Rendez-vous dans le hall du musée à 16 h.

**Dimanche 8 à 15 h 30**

**Spectacle**

**«L'autre histoire d'Emilie»**

Né de la passion d' Anne-Claire pour la comédie musicale de Philippe Chatel «Emilie Jolie» et de la volonté de Jasmine, sensible à ce projet, ce spectacle a vu le jour grâce à la collaboration des associations APIST et ACTE. Il met en scène quatorze comédiens des deux associations partenaires, avec ou sans handicap apparent, qui interprètent ensemble le texte de Philippe Chatel, adapté par Christophe Perrin

et transformé en une pièce de théâtre à la manière de ACTE. Tarif : 5 € (gratuit pour les enfants et lycéens).



## MUSÉE PIERRE-NOËL (SUITE)

**Jeudi 12 à 20 h**

**Projection-débat**

### «Codebreaker – Alan Turing»

Dans le cadre du Festival du Film du Chercheur, l'IUT et la Ville de Saint-Dié-des-Vosges vous invitent à découvrir ce film de Clare Beaven et à en débattre en présence de Nazim Fatès, chargé de recherche à l'Inria Nancy – Grand Est et Pierre-Frédéric Villard, maître de conférences à l'IUT de Saint-Dié-des-Vosges. Au travers des discussions entre Alan Turing, précurseur de l'informatique, et son psychiatre, le Dr. Franz Greenbaum, c'est toute la vie de Turing qui est explorée. Ces discussions s'accompagnent de nombreuses images d'archives, documents originaux et témoignages des personnes qui l'ont connu. Entrée gratuite.



PROJECTION-DÉBAT

### CODEBREAKER – ALAN TURING

un film de Clare Beaven

LA SOURIS MÈNE-T-ELLE LE MONDE ?

En présence de Nazim Fatès,  
chargé de recherche / Inria Nancy – Grand Est  
et Pierre-Frédéric Villard,  
maître de conférences / IUT Saint-Dié-des-Vosges

**Jeudi 12 septembre 2013**

**Jusqu'au dimanche 15**

**Exposition**

### «Approche du Cubisme – Les Héritiers de Braque»

Cinquante ans après la disparition de Georges Braque, le Musée Pierre-Noël lui rend hommage à travers son exposition estivale consacrée au cubisme. Une manière de redonner à Braque toute sa place dans la genèse de ce mouvement artistique, aux côtés d'André Derain et de Pablo Picasso, et d'aborder l'impact de ce mouvement et de ses innovations sur les mouvements artistiques ultérieurs (constructivisme, futurisme, abstraction).

**Du samedi 28 septembre**

**au 8 décembre**

**Exposition**

### «De l'Afghanistan à la Chine. Un siècle de recherches archéologiques le long de la route de la Soie»

Dans le cadre du Festival International de Géographie, dont le pays invité est la Chine.



## MUSÉE GEORGES-BRAQUE

*Tour de la Liberté*

*Du mardi au samedi de 14 h à 18 h /*

*Adulte : 3 € / Senior et étudiant : 1,50 € /*

*Gratuit pour les moins de 12 ans*

**Jusqu'au dimanche 15**

**Exposition**

### «Georges Braque : Artisan»

Dans le cadre des commémorations du cinquantième de la disparition de Georges Braque, inventeur du cubisme et initiateur de l'art contemporain, le Musée Georges-Braque «Métamorphoses» accueille cette grande exposition qui réunit peintures, gouaches, estampes, bijoux, sculptures, cristal Daum, céramiques, mosaïques et tapisseries. Ouvert du mardi au dimanche de 10 h à 18 h. Tarifs : Adultes : 3 € - Séniors et étudiants : 1,50 €. Gratuit pour les moins de 12 ans. Gratuit les 14 et 15 septembre dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine. Fermeture de l'exposition le 15 septembre à 18 h.

## CHAPELLE SAINT-DÉODAT

**Samedi 14 et dimanche 15  
de 10 h à 18 h**

**Exposition**

### «Les Evêques de Saint-Dié»

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, la chapelle du Petit Saint-Dié, chapelle Saint-Déodat, abrite une exposition de tableaux représentant les évêques de Saint-Dié-des-Vosges, réalisée en partenariat entre le musée de Saint-Dié-des-Vosges et la Société Philomatique Vosgienne. Entrée libre.

**Samedi 14 de 10 h à 12 h**

**et de 14 h à 18 h**

**et dimanche 15 septembre**

**de 14 h à 18 h**

**Événement**

### «Journées Européennes du Patrimoine»

A l'occasion de cette nouvelle édition des Journées du Patrimoine, le Musée Pierre-Noël vous propose des visites commentées gratuites de la Cathédrale, du Cloître, de l'Eglise Notre-Dame-de-Galilée, ainsi que des 53 vitraux contemporains.

## EGLISE RÉFORMÉE

**Dimanche 15 à 17 h**

**Concert**

### Ensemble «Poly-sons»

Au programme, des pièces de Durante, Vivaldi et Haydn.



30 ANS  
POLY|SONS

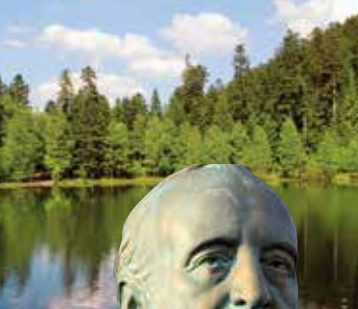
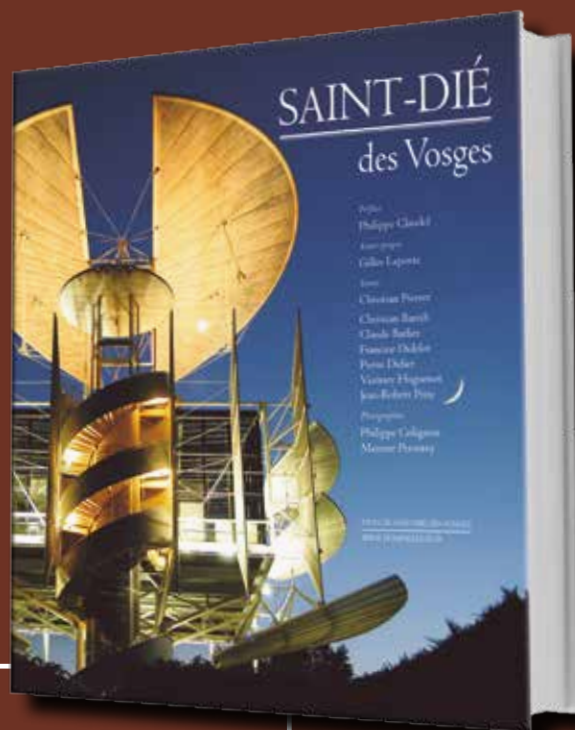
MUSIQUE ITALIENNE DU  
XVIII<sup>ÈME</sup> SIÈCLE POUR CHEUR,  
SOLISTES ET ORCHESTRE

Vivaldi - Haydn - Durante  
Direction Damien Guedon  
Solistes : Caroline Michel et Hélène Lejal

**SAM. 14 SEPTEMBRE - 20H30**  
Eglise St Antoine à Epinal

**DIM. 15 SEPTEMBRE - 17H00**  
Temple de St Dié

Un ouvrage qui fera date, publié en édition limitée



# SAINT-DIÉ des-Vosges



Présentation officielle  
samedi 5 octobre  
11 h 30 / Hôtel de Ville

en partenariat avec

librairie  
LE NEUF



SAINT-  
DIÉ  
DES-  
VOSGES

SERGE DOMINI ÉDITEUR



# En route vers AquaNova America



## A LA RECHERCHE DE L'EXCELLENCE

L'idée de prendre en main la barre du tout nouveau centre aqualudique de Saint-Dié-des-Vosges séduit Alexandre Lehuger. Originaire de Rennes, ce jeune et souriant Breton de 26 ans fait preuve d'un enthousiasme communicatif. Actuellement directeur adjoint de Plaine Oxygène à Roissy, il ne cache pas son contentement d'évoluer au sein du groupe Récréa. *«Je suis né au bord de la mer, j'ai vécu sous les avions, je suis ravi de rejoindre maintenant les Vosges ! Nous arrivons avec plein de nouveautés dont une pataugeoire nouvelle génération, une fosse de plongée unique à des kilomètres à la ronde, des bassins qui sont de vrais petits bijoux, de beaux aménagements extérieurs... Nous sommes heureux et pressés de faire connaître cet ensemble !»* Alexandre Lehuger met l'accent sur la convivialité des lieux. *«Il s'agit d'un programme majeur pour la ville. Nous attendons notamment une clientèle familiale. AquaNova America développera un lien social tourné vers la détente, l'accueil du public, la propreté de l'ensemble, la politesse, la gentillesse... !»* Le futur directeur d'AquaNova America s'entourera ici de vingt-trois collaborateurs triés sur le volet. *«J'ai travaillé dans l'événementiel haut de gamme, je veux porter ce projet vers l'excellence !»*



Alexandre Lehuger, directeur d'AquaNova America



FABRIQUE  
DES CULTURES ACTUELLES

**C'EST BIENTÔT !**

n°2

## LE SAVOIR-FAIRE DE KLINGER FAVRE AU SERVICE DE LA NEF

Il a fait de la restitution sonore «pure», sa passion et son exigence. Jean-Jacques Bacquet, fondateur de l'entreprise Klinger Favre Audio, a été choisi pour fournir les systèmes de reproduction et de diffusion du son, sur le plateau de création et dans les studios d'enregistrement de La Nef. Experte dans la fabrication de produits haute-fidélité de haut de gamme, la société située à Saint-Dié-des-Vosges bénéficie d'une réputation internationale qui lui aura valu d'équiper des lieux prestigieux. Parmi lesquels One soul et Klavierhaus à New York, les studios d'Arte télévision, le cinéma du journal Le Monde... Mais aussi des salles de spectacles comme le théâtre des Champs Élysées, Chaillot, la Comédie Française, la Cité de la Musique de Paris ou encore la Comédie de l'Est à Colmar et le théâtre des Célestins à Lyon. Pour La Nef - Fabrique des Cultures Actuelles, Jean-Jacques et Marie-Anne Bacquet ont repensé une version nouvelle d'enceinte afin d'offrir le meilleur de leur savoir-faire à l'équipement qui ouvrira ses portes en octobre prochain.





# Georges Roques

Figure incontestée et incontestable du Festival International de Géographie, Georges Roques en est l'un des fondateurs et l'un des plus fervents défenseurs. Un homme droit, passionné, et riche d'une grande humanité.

Georges Roques se souvient non sans une certaine émotion des toutes premières éditions du FIG restées bien vivantes dans sa mémoire de géographe et dans son cœur d'homme : «Je dois avouer que la toute première année, le public n'était pas vraiment au rendez-vous, souligne-t-il, et pourtant j'avais déjà le sentiment qu'il pouvait se passer quelque chose avec ce festival. Cette intuition s'est confirmée l'année suivante où cette fois l'engouement populaire a été évident. Il me reste en tête le souvenir d'un grand lâcher de montgolfières dans cet écrin de verdure qu'est Saint-Dié-des-Vosges, c'est un grand souvenir.» Si le géographe garde en mémoire l'importance de l'événement dans cette discipline qu'il aime tant,

l'homme revient aussi sur toutes ces rencontres humaines qui marquent ses aventures à Saint-Dié-des-Vosges : «J'ai rencontré des gens serviables, agréables, compétents et j'ai aussi été frappé par la mentalité des habitants de cette ville. Ils ont un rapport au monde particulier, on sent que la ville a une histoire

difficile, que beaucoup de ses habitants n'ont jamais oublié et qu'elle se transmet au fil des générations...».

Modeste, ouvert, Georges Roques envisage sa vie, ses fonctions, avec une humanité très palpable, sans doute liée à son parcours aussi brillant qu'atypique. Georges a en effet commencé sa carrière professionnelle

en tant qu'instituteur dans une classe unique en Champagne, puis a été professeur en lycée, directeur d'études et directeur du Centre Régional de Documentation Pédagogique de Reims. En 1989, il a rejoint la Maison de la géographie à Montpellier puis l'Université Paul Valéry tout en donnant des cours à Sciences Po Paris. Passionné



### Un parcours brillant et atypique

par la géographie «en tant que science sociale, utile à la société», il la défend avec force mais il précise : «C'est la géographie qui m'intéresse plus que la défense corporatiste des géographes.» En octobre prochain, il participera activement pour la dernière fois au FIG mais espère y revenir de temps en temps en tant qu'invité et conclut : «J'ai vécu à Saint-Dié-des-Vosges certains des plus beaux moments de ma vie professionnelle.»





## Fêtons le Sport et les Associations !

Incontournable sur le calendrier des animations de la rentrée de septembre, la 18<sup>e</sup> Fête du Sport et des Associations se déroulera samedi 7 septembre 2013 de 14 h à 18 h sur le Parc des Sports E. et J.-Woehrlé.

Toujours très prisée du public qui trouve là l'occasion de découvrir ou mieux connaître les associations sportives, culturelles et sociales de la ville, cette manifestation d'envergure reflète le dynamisme associatif local. Le rendez-vous est festif. En parcourant le site, chacun pourra rencontrer les entraîneurs sportifs et les différents responsables des clubs présents. Tous se feront un plaisir de fournir toutes

sortes de bons conseils. Les visiteurs apprécieront les démonstrations et auront ainsi loisir de se forger une meilleure idée à propos de toutes les activités possibles à Saint-Dié-des-Vosges. Une buvette avec un point de restauration rapide est également prévue. La Fête du Sport et des Associations permet aussi aux jeunes Déodatien(ne)s de moins de 18 ans de se voir offrir (sans conditions de revenus) le chèque «Déodat Sport», d'une

valeur de vingt euros cette année au lieu de quinze euros précédemment. Pour ceux qui auraient manqué l'occasion, le chèque pourra ensuite être retiré en mairie à l'accueil du service Education Jeunesse et Sports. Pour cela, quelques documents sont nécessaires : justificatif de domicile de moins de trois mois, livret de famille, carte d'identité ou encore carte Cité Pass' 2013-2014. Contact : service des Sports - 03 29 52 66 67. ■



## Du football pour tous, mais pas seulement !

Supporter du club italien, le Milan Club Saint-Dié-des-Vosges aime aussi s'impliquer dans les animations destinées aux jeunes pousses du football. C'est pourquoi il organise en collaboration avec le SRD football un traditionnel tournoi destiné aux catégories U11 et U13. Plusieurs équipes vosgiennes, soit environ 150 gamins, sont invitées les 7 et 8 septembre à participer à cette 5<sup>e</sup> édition qui ne manquera certainement pas de qualités sportives. L'association présidée depuis son origine (20 ans déjà) par Antoine Martinuzzi concocte également une soirée dansante pour le 9 novembre prochain. Enfin, un déplacement dans la capitale lombarde est inscrit sur les agendas pour le 15 décembre. Les Déodatien assisteront alors à la rencontre AC Milan- AS Rome. Des sorties touristiques sont régulièrement proposées à la centaine d'adhérents du Milan-Club. Renseignements au 03 29 56 52 84. ■



## L'Ormont à VTT

Parmi les bonnes idées à réaliser en ce début d'automne, l'U.C.V (Union Cyclotouriste Vosgienne) invite à l'effort sportif en parcourant l'Ormont à VTT le 29 septembre. Une nouvelle fois, les organisateurs qui espèrent plus de 400 cyclistes de tous âges se sont mis en quatre pour proposer «Le Fameux Tour» et des parcours inédits ouverts à tous. Café et brioche seront offerts, de 8 h à 11 h, pour l'accueil et les inscriptions. Au départ du POJC, les participants auront le choix entre trois circuits. Le fléchage jaune correspondra à 12 km, le vert à 32 km. Le rouge sera réservé aux cyclistes aguerris qui partiront tête dans le guidon pour «avalier» 45 km. Le ravitaillement se prendra aux points de contrôles. Il va sans dire que le port du casque est obligatoire. Les mineurs devront être accompagnés ou munis d'une autorisation parentale. De nombreuses récompenses seront attribuées. A VTT, tous se régaleront d'une journée en plein air au fil de laquelle se succéderont des panoramas superbes. Pour les licenciés FFCT, il en coûtera trois euros pour les adultes et ce sera gratuit pour les jeunes. Les non-licenciés payeront cinq euros pour les adultes, pour les 12 à 18 ans ce sera deux euros, et gratuit pour les moins de 12 ans. Contacts au 06 87 61 35 91 ou 03 29 55 25 17. ■



## Jetez-vous à l'eau !

*«Depuis longtemps je suis mes enfants en compétition natation, et, pour tout vous dire, j'y ai rencontré des gens formidables avec qui, au fil des années, j'ai tissé de vrais liens d'amitié».* C'est avec cette grande famille, comme il la décrit, que Philippe Martin a décidé de mettre en place le tout nouveau «Club Natation Saint-Dié-des-Vosges». Entouré par un bureau motivé, le président compte actuellement dans ses rangs une quarantaine de nageurs. Les enfants, ados et adultes peuvent rejoindre ce club affilié à la Fédération Française de Natation à condition

qu'ils aient déjà un certain niveau et qu'ils désirent faire de la compétition. Les entraînements ont lieu selon les catégories et le niveau, les lundis et jeudis de 18 h 30 à 20 h, les mardis de 19 h à 20 h 30, le mercredi de 13 h 30 à 15 h et de 17 à 19 h et le vendredi de 18 h à 20 h à la piscine municipale. Passé le mois de décembre, ils gagneront le nouveau centre aqualudique AquaNova America et conserveront, en principe, ces mêmes créneaux horaires. Pour permettre à tous ces jeunes de pratiquer leur passion, les sponsors et toutes les aides sont les bienvenues.

Contact : Philippe Martin - 06 75 52 84 93 / natationsddv@gmail.com ■

## AGENDA DES SPORTS

**Dimanche 1, la journée : Tennis de table / Finale Nationale Interclubs des Jeunes** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 7, la journée : Golf / Compétition Rive Droite / Champagne Boisset** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé

**Samedi 7 à partir de 14 h : Divers / Fête du Sport et des Associations** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé

**Samedi 7 à partir de 14 h : Football / Tournoi Milan AC** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé - Terrain synthétique

**Samedi 14 à 11 h : Natation / Remise des récompenses de l'opération Savoir nager 2013** / Grand Salon de l'Hôtel de Ville

**Jeudi 19, la journée : Golf / Compétition audio conseil seniors** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé

**Samedi 28, la journée : Golf / Trophée Leclerc** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé

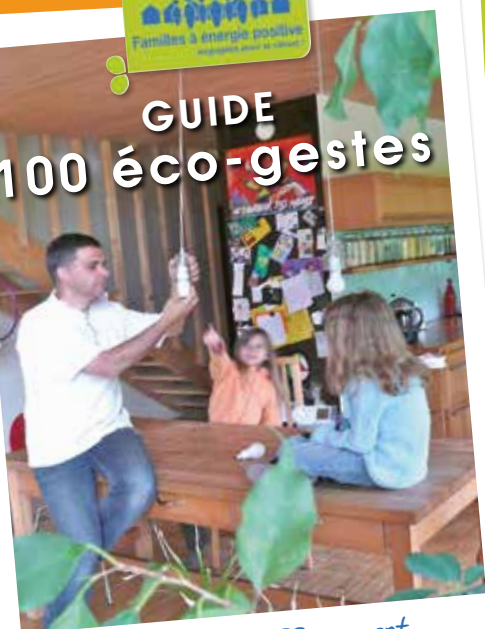
**Dimanche 29 à partir de 6 h 30 : VTT / Tour de l'Ormont à VTT** / Départ Palais Omnisports Joseph-Claudé

## Rejoignez les «Familles à Energie Positive» pour faire des économies et agir ensemble contre le changement climatique !

Depuis 2008, les participants au défi «Familles à Énergie Positive» continuent de montrer qu'il est possible d'agir concrètement, efficacement, massivement et dans la convivialité à la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre. Organisé dans toute la France par les Espaces Info Energie, le défi «Familles à Energie Positive» arrive en Déodatie dès l'automne. Rejoignez-nous !



### GUIDE 100 éco-gestes



*Pour réduire efficacement  
ses consommations d'énergie à la maison*

Le principe est simple : des équipes d'une dizaine de foyers se regroupent pour représenter leur village, leur quartier ou leur entreprise et concourir avec l'objectif d'économiser le plus d'énergie possible sur les consommations à la maison : chauffage, eau chaude, équipement domestique.

Chaque équipe fait le pari d'atteindre 8 % d'économies d'énergie - protocole de Kyoto oblige ! - par rapport à l'hiver précédant le concours. Le concours se base sur le progrès global des comportements des concurrents : peu importe d'où on part, l'essentiel est de progresser ensemble !

Et ça marche ! Le bilan des trois premières éditions en Lorraine a été convaincant : en moyenne les participants ont économisé deux cent euros sur leur facture et réalisé 12 % d'économie d'énergie !

Pour participer, il suffit de rejoindre une équipe ou d'en former une avec ses amis, ses voisins de quartier ou d'autres habitants de la commune et de s'inscrire sur [lorraine.familles-a-energie-positive.fr](http://lorraine.familles-a-energie-positive.fr).

Pour plus d'info, contactez l'Espace Info Energie Est Vosges  
au 03 29 56 75 18 ou sur [estvosges@eie-lorraine.fr](mailto:estvosges@eie-lorraine.fr).

## Permanences

### Des élus toujours à votre écoute

Chaque semaine, vous pouvez être reçu(e) par un adjoint au maire en prenant rendez-vous auprès de Sylvie au 03 29 52 66 62.

## Notez-le

### Reprise des séances Danse libre

L'association Danse libre s'adresse aux adultes désireux de se détendre en musique selon la méthode Malkowski en suivant le mouvement naturel du corps. Elle reprend son activité les lundis à partir du 23 septembre, de 17 h 15 à 19 h à la salle polyvalente de l'école Jacques-Prévert à Saint-Roch. Deux séances sont offertes pour découvrir cette discipline. Contact : Annie Tanchette - Tél. : 03 29 57 74 89 - [www.sitego.fr/danselibre-saintdie.fr](http://www.sitego.fr/danselibre-saintdie.fr).

### Législation permis

A partir du 16 septembre, les conducteurs devront dire adieu au fameux papier rose ! Un nouveau permis, doté d'une puce électronique, sera mis en circulation. Les nouveautés concernent l'examen du permis pour les deux-roues et les poids-lourds mais pas de changement pour le permis B. Le document aura la forme et la taille d'une carte de crédit. Ce nouveau permis permettra une meilleure circulation des citoyens de l'Union Européenne et de lutter contre la falsification. Renseignements sur le site du Ministère de l'Intérieur : [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr).

### Formation défibrilateur

Le Conseil Municipal des Seniors se réunira le lundi 9 de 14 h 30 à 17 h à KAFÉ/MPES pour une présentation du défibrilateur. Bertrand Gaël, instructeur secouriste et Patricia Lalibert, responsable du Point Relais en Education et Promotion de la Santé, animeront cette séance d'information. Rendez-vous ponctué d'exercices pratiques.

## Environnement

Vos collectes en porte-à-porte au mois de septembre 2013. La collecte des gros objets a lieu chaque mois sur l'ensemble des quartiers de la ville. Ce service est gratuit. Les gros objets\* doivent être sortis la veille et déposés à l'endroit où vous disposez habituellement vos conteneurs.

**Entretien des conteneurs :** les Déodatien dont les conteneurs d'ordures ménagères sont abîmés peuvent se les faire remplacer gratuitement. Il faut le signaler au 03 29 52 66 38 (service Environnement, Hygiène et Santé).

### Collecte des ordures ménagères et des sacs jaunes :

**Lundi :** Saint-Roch, l'Orme, la Vigne Henry, Marzelay, le Villé, Robache / **Mardi :** la Bolle, les Tiges, les Moïtresses / **Mercredi :** Dijon, Gratin, la Behouille, le Pré Fleuri / **Jedi :** Foucharupt, la Vaxenaire, Hellieule / **Vendredi :** Kellermann, Centre-ville

### Collecte des ordures ménagères :

**Mardi :** Kellermann, Centre-ville

### Collecte des gros objets :

**Mardi 3 :** la Behouille, Dijon, Gratin, le Pré Fleuri, la Vaxenaire, la Vigne Henry, Robache / **Mardi 10 :** Kellermann, Saint-Roch, l'Orme / **Mardi 17 :** Centre-ville, Hellieule, la Bolle / **Mardi 24 :** Foucharupt, Marzelay, le Villé

\* précisions auprès du service Environnement, Hygiène et Santé ( 03 29 52 66 38) et sur [www.saint-die.eu/la-collecte](http://www.saint-die.eu/la-collecte).

## Vie des quartiers

### Maison de Quartier de la Bolle

**Reprises des activités** début septembre.

Contact : Francine Bauer - 03 29 55 10 57.

**Dimanche 8 à 8 h 30 :** rendez-vous devant la Maison de Quartier «Les Grandrupts» pour une marche accessible à tous. Retour prévu vers 12 h 30 – 13 h. Repas pris en commun et servi par les membres de l'amicale. Tarif : 15 € - Gratuit pour les moins de 12 ans. Contact : Francine Bauer - 03 29 55 10 57.

**Activités du Club du Taintroué :** reprise des activités scrabble le **lundi 2** de 14 h à 16 h et jeux de cartes le **mercredi 4** de 14 h à 18 h. Contact : Mme Ancel - 03 29 55 59 42.

### Maison de Quartier de Foucharupt

**Reprise des activités** fin septembre.

Contact : Jocelyne Thomann - 03 29 52 96 14.

**Activités régulières :** jeux de société **le lundi** à 14 h ; cours de cuisine animés par Jocelyne Thomann **le mardi** de 14 h à 17 h ; marche **le mercredi** à 18 h 45 (rendez-vous sur le parking de la gendarmerie) ; relaxation **le jeudi** tous les quinze jours à 16 h ; travaux pratiques et manuels avec Françoise Chevrier **le vendredi** de 14 h à 17 h.

### Maison de Quartier de Marzelay

**Reprise des activités** le lundi 9 septembre.

**Le lundi** à 14 h : Activités du Club de Marzelay (section loisirs : cartes, Scrabble, Triominos, Rummikub...).

**Le mardi** à 20 h : Gymnastique d'entretien féminine.

Contact : Huguette Hameau - 03 29 58 41 16.

### Maison de Quartier de Robache

**Dimanche 8** à partir de 8 h : 22<sup>e</sup> Rallye Tracteurs organisé par le Club des Molières. Repas pour tous à partir de 12 h (tarif : 18 €). Contact : Francine Barlier - 03 29 56 65 33.

### Maison de Quartier du Villé

**Dimanche 22 :** Marche avec repas ferme-auberge.

Contact : 03 29 55 59 97.

**Economie sociale et familiale** par l'association «Sous la Bure» :

**Jedi 5 :** Pot de rentrée / **Jedi 12 :** Fin des coussins

**Jedi 19 :** Sortie à Wesserling / **Jedi 26 :** Mosaïque

Contact : Agnès Trompette - 03 29 55 15 64.

### Quartier Village de la Vigne Henry

**Dimanche 1<sup>er</sup>, de 8 h à 18 h :** Marche pique-nique et concours de pétanque organisés par le Conseil consultatif du Quartier village de la Vigne Henry. Terrain de boules des Castors. Gratuit. Contact : Noëlle Bedel - 03 29 55 42 72 et Bernard Braganti - 03 29 56 65 87.

**Dimanche 8, à partir de 8 h 30 :** Vide-garages rue de la Vigne Henry. Contact : Mme Ringenbach - 03 54 82 03 32.

## A KAFÉ/MPES... 7, rue Jean Jaurès - 03 29 56 73 63

KAFÉ/MPES propose diverses activités, permanences et animations. Le programme complet des activités et les horaires des permanences, services de proximité, ateliers... est disponible sur place et par téléphone.



Plus d'infos sur les actions santé sur [www.saint-die.eu/kafe-mpes](http://www.saint-die.eu/kafe-mpes)

### LE TROIS MINUTES REVIENT EN SEPTEMBRE !

A compter du vendredi 6, retrouvez votre infolettre hebdomadaire Le Trois Minutes. A la une, la photo et le chiffre de la semaine, le coup de zoom et l'auto-mini-portrait chinois, puis l'agenda avec tous les rendez-vous culturels, sportifs etc... En troisième page, les rubriques «Le voisin» et «La coutume chinoise» en l'honneur du pays invité d'honneur du prochain Festival International de Géographie qui aura lieu du 3 au 6 octobre. Pour donner une info : 03 29 52 66 91 ou [nmalbrun@ville-saintdie.fr](mailto:nmalbrun@ville-saintdie.fr). Pour s'abonner : [www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu).

### OUVERTURE DE LA CHASSE LE 15 SEPTEMBRE

Cette année, l'ouverture traditionnelle de la chasse aura lieu dimanche 15 septembre. Ce jour-là, et après avoir effectué une battue dans la matinée, la quarantaine de membres de l'Amicale des chasseurs de Saint-Dié, présidée par Bernard Fertig, se retrouveront dans leur relais de chasse installé à la Tête de la Biche. Les chasseurs interviennent sur les quatre massifs forestiers (Madeleine, Saint-Martin, La Bure et l'Ormont communal) soit sur une superficie d'environ 1 760 ha. Les battues ont lieu les samedis, dimanches et jours fériés. Que les promeneurs se rassurent, leur présence sera indiquée grâce à des panneaux posés pour l'occasion et signalant qu'une chasse est en cours. Contact : Bernard Fertig - 06 08 86 84 48.



### NOUVELLE BOÎTE AUX LETTRES

Suite à une modification de son plan de circulation, la plate-forme de préparation et de distribution du courrier située dans la zone Hellioule 2 vient de se doter d'une nouvelle boîte aux lettres dite BAL Auto à double entrée. D'un côté, deux fentes permettent aux usagers de déposer le courrier sans sortir du véhicule et de l'autre, deux fentes accessibles aux piétons et aux cyclistes. L'accès au parking et à la BAL Auto est matérialisé et en sens unique.



## Infos Seniors

**Activités de l'UNRPA / Jeudi 26**, marche et repas de reprise à Cap France La Bolle. Départ place de la 1<sup>re</sup> Armée à 9 h pour les marcheurs, 11 h 45 pour les autres. Bus mis en place pour les personnes n'ayant pas de moyen de locomotion. Repas sous forme de buffet suivi d'une petite marche digestive. Tarif : 20 €. Inscriptions à la Maison de la Solidarité avec chèque à l'ordre de l'UNRPA de Saint-Dié.

**La Semaine en Or** / Accès libre et gratuit à la Piscine municipale, au bain bouillonnant et à la gymnastique aquatique, du lundi 2 au jeudi 5 de 9 h à 11 h 30 et le vendredi 6 de 9 h à 11 h sans réservation, pour les personnes de plus de 55 ans, Déodatiennes ou non.

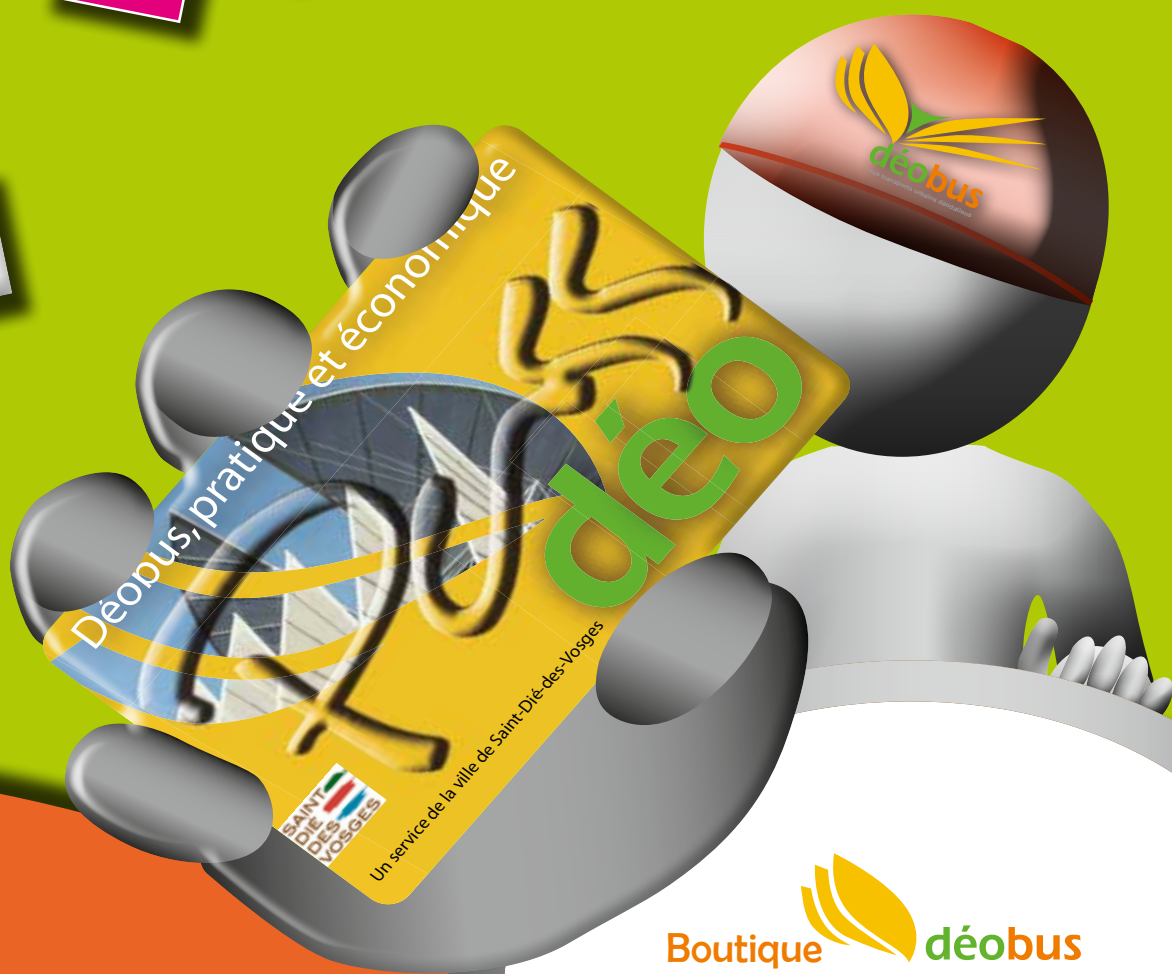
**France Alzheimer** / Les prochains après-midis conviviaux auront lieu les vendredis 6 et 27, à 14 h, à l'hôpital de Foucharupt et le 20 à la Maison de Retraite Saint-Joseph, rue Rovel. Les personnes atteintes de la maladie et leurs aidants se réunissent autour d'une collation pour échanger sur le quotidien. Diverses activités proposées permettent également des moments de détente aux aidants. Une navette mini-bus sera organisée lors des après-midi conviviaux. Renseignements au 06 86 69 55 07.

## Les Médiathèques

Dirigée par Eliane Rauturier, l'entité médiathèque se répartit en trois lieux, centre-ville, Kellermann et Saint-Roch sans oublier les actions Hors-les-murs dans les Centres Sociaux et maisons de retraite ou le portage à domicile. Si le prêt de livres, de CD ou DVD est essentiel, c'est loin d'être la seule tâche des dix-neuf personnes employées dans ces lieux. En effet, les animations au travers de multiples conférences, rencontres avec les auteurs, goûters-philos, heures du conte, activités bébés-lecteurs, présentations d'ouvrages, lecture à haute voix avec les papivores et mamilires, participations à des prix littéraires ne sont pas en reste. Adultes ou jeunes peuvent se former grâce aux actions menées dans le secteur multimédia, bureautique ou langues étrangères mais aussi en puisant dans le riche fonds patrimonial. Des forums professionnels ou des ateliers d'écriture sont régulièrement proposés. Concerts ou spectacles réguliers, visites de la salle du Trésor, expos et accueil de classes de la maternelle au lycée viennent compléter ce large panel. La participation au Festival BD et au FIG (jardins de lectures, Prix Amérigo Vespucci) font aussi partie de la diversité proposée par un personnel accueillant, disponible et dynamique.



# RENTRE SCOLAIRE



**Viens chercher  
ton Pass Scolaire  
à partir du 26 août ...**

**Boutique  deobus**

8 bis, rue Sébastien Lehr - Saint-Dié-des-Vosges

**03 29 56 14 12**

[www.deobus.com](http://www.deobus.com)

**On t'offre un cadeau !**



**24<sup>e</sup> ÉDITION**

**FESTIVAL**

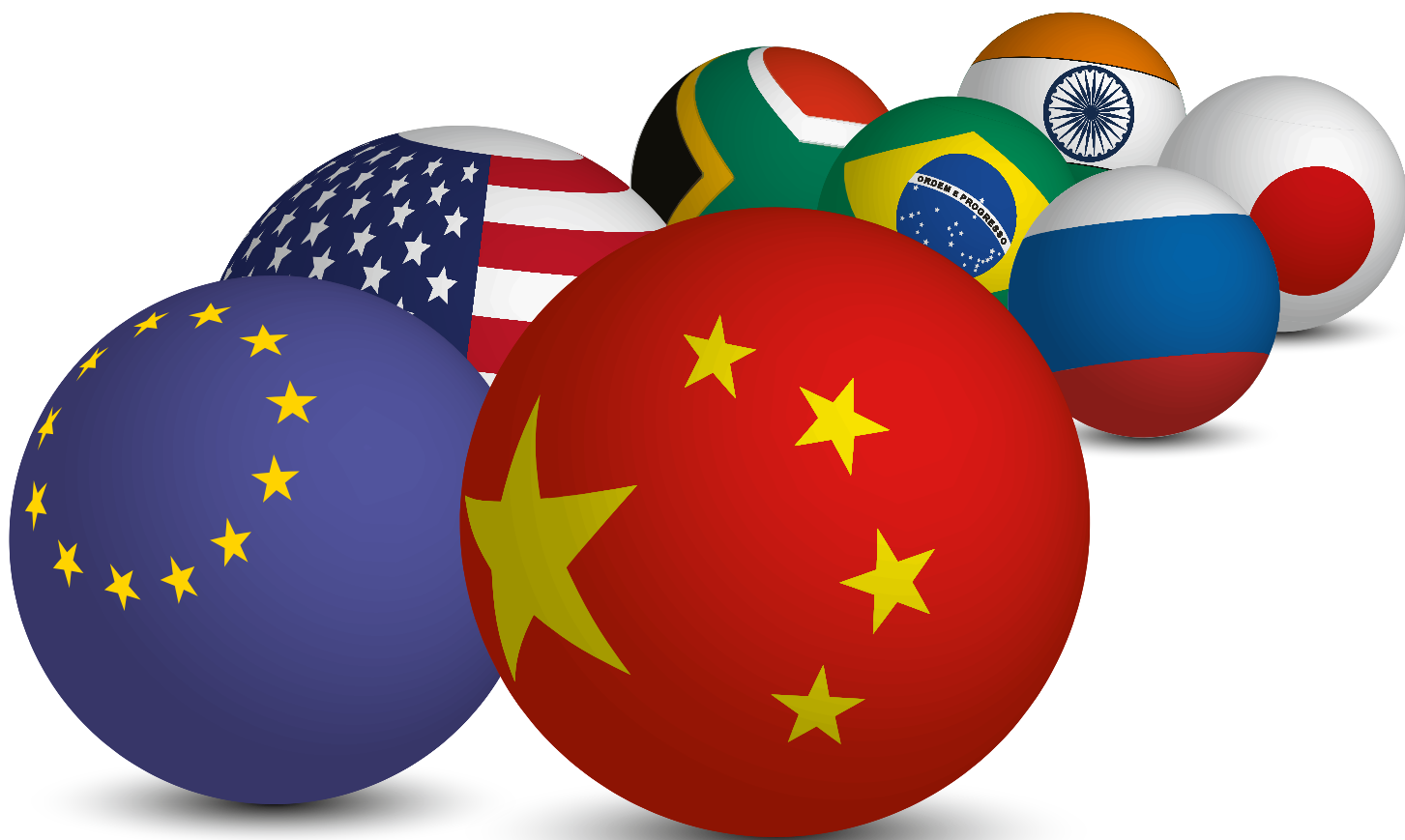
**INTERNATIONAL de GÉOGRAPHIE**

**DE SAINT-DIÉ-DES-VOSGES / DU 3 AU 6 OCTOBRE 2013**

Retrouvez-nous sur

[www.fig.saint-die-des-vosges.fr](http://www.fig.saint-die-des-vosges.fr) et sur 

# LA CHINE UNE PUISSANCE MONDIALE



FRANÇOIS JULLIEN - PRÉSIDENT ; IVAN LEVAÏ - GRAND TÉMOIN ; NOËLLE LENOIR - INVITÉE D'HONNEUR  
SALON DU LIVRE : JEAN-CHRISTOPHE RUFIN - PRÉSIDENT ; MÉMONA HINTERMANN - INVITÉE D'HONNEUR

**SAINT  
DIÉ  
DES  
VOSGES**

